KLASSISCHE MEISTERWERKE ZUM KENNENLERNEN ✷ GET TO KNOW CLASSICAL MASTERPIECES

Antonio Vivaldi

Die vier Jahreszeiten

The Four Seasons

Für Klavier leicht bearbeitet

In a simple arrangement for piano

(Heumann)



ED 23584

SCHOTT

KLASSISCHE MEISTERWERKE ZUM KENNENLERNEN ✶ GET TO KNOW CLASSICAL MASTERPIECES

Antonio Vivaldi

(1678–1741)

Die vier Jahreszeiten

Konzerte für Violine, Streicher und Basso continuo
op. 8 Nr. 1–4

Für Klavier leicht bearbeitet von
Hans-Günter Heumann

Deutsche Übertragung der Sonette
von Ingrid Hermann

Zeichnungen von Brigitte Smith

The Four Seasons

Concertos for violin, strings and basso continuo
Op. 8 Nos. 1–4

In a simple arrangement for piano
by Hans-Günter Heumann

English version of the poems
by Julia Rushworth

Drawings by Brigitte Smith

ED 23584

SCHOTT

Mainz · London · Madrid · Paris · New York · Tokyo · Beijing
© 1999/2022 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany
www.schott-music.com

Liebe Klavierspielerin, lieber Klavierspieler,

in diesem Band wird eines der bekanntesten und schönsten Konzerte des Barock, *Die vier Jahreszeiten* von Antonio Vivaldi (1678–1741), in leichter Bearbeitung für Klavier vorgestellt.

Die vier Jahreszeiten sind die ersten vier von zwölf Konzerten aus dem Opus 8. Alle Konzerte sind dreisätzig mit den typischen Ecksätzen in Ritornellform (ital. ritorno = Wiederkehr; meist mehrfach wiederkehrender Abschnitt, im Solokonzert des 18. Jahrhunderts die Tutti-Abschnitte, im Gegensatz zu den Solo-Episoden) und einem langsamen Mittelsatz. Jedem Konzert ist ein vermutlich von Vivaldi selbst verfasstes 14-zeiliges Sonett vorangestellt, das die jeweilige Jahreszeit charakterisiert und so, wie Vivaldi dazu bemerkt, „… die Musik leichter erklärt".
Aber nun lasst euch von den ausdrucksstarken Naturschilderungen Vivaldis verzaubern.

Euer
Hans-Günter Heumann

Dear Pianists,

In this volume you will find a simple arrangement for piano of one of the best known and loveliest concertos of the Baroque era, *The Four Seasons* by Antonio Vivaldi (1678–1741).

The Four Seasons are the first four of twelve concertos included in Opus 8. All the concertos have three movements, typically having the outer movements in ritornello form (Italian ritorno = return, usually a section recurring several times; in the solo concerto of the 18th century this meant the tutti sections, contrasting with the solo episodes) and a slow middle movement. Each concerto is prefaced with a 14-line sonnet, presumably written by Vivaldi himself, which characterizes the season in question and thus, as Vivaldi himself commented, "… helps to explain the music".
But now allow yourselves to be enchanted by Vivaldi's expressive depictions of nature.

With best wishes,
Hans-Günter Heumann



Inhalt

Steckbrief: Die vier Jahreszeiten 3
Steckbrief: Antonio Vivaldi 3
La primavera (Der Frühling), op. 8 Nr. 1 4
L'estate (Der Sommer), op. 8 Nr. 2 13
L'autunno (Der Herbst), op. 8 Nr. 3 20
L'inverno (Der Winter), op. 8 Nr. 4 26

Contents

History of the work: The Four Seasons 3
Biography: Antonio Vivaldi 3
La primavera (Spring), Op. 8 No. 1 4
L'estate (Summer), Op. 8 No. 2 13
L'autunno (Autumn), Op. 8 No. 3 20
L'inverno (Winter), Op. 8 No. 4 26

Steckbrief
Die vier Jahreszeiten

Komponiert zwischen 1700 und 1725

Gewidmet Graf Wenzeslav von Marzin

Originaltitel auf italienisch Le quattro stagioni (La primavera, L'estate, L'autunno, L'inverno)

veröffentlicht 1725 in Amsterdam vom Verleger Michel Charles Le Cene in der Sammlung von 12 Konzerten op. 8 „Il cimento dell' armonia e dell' invenzione" (Das Wagnis der Harmonie und der Erfindung)

Orchesterbesetzung Violine I und II, Viola, Basso continuo (Cembalo, Violoncello und Kontrabass ad libitum)

History of the work
The Four Seasons

Composed between 1700 and 1725

Dedicated to Count Wenceslav von Marzin

Original title in Italian Le quattro stagioni (La primavera, L'estate, L'autunno, L' inverno)

Published in Amsterdam in 1725 by Michel Charles Le Cene in the collection of 12 concertos Op. 8 "Il cimento dell'armonia e dell' invenzione" (The testing of harmony and invention)

Orchestration violins I and II, viola, basso continuo (harpsichord, cello and double bass ad libitum)

Steckbrief
Antonio Vivaldi

1678 geboren am 4. März in Venedig; Musikunterricht durch den Vater, der Geiger am Markusdom in Venedig war

1692 Beginn der Priesterlaufbahn

1703 wird er zum Priester geweiht und anschließend zum Hauskomponist am Ospedale della Pietà ernannt; erste Komposition, durch die er bald europäischen Ruf erlangt

1717 Kammerkapellmeister in Mantua

ab 1729 viele Konzertreisen durch Europa

1740 lässt sich in Wien nieder

1741 stirbt am 28. Juli in Wien

Biography
Antonio Vivaldi

1678 born in Venice on 4 March; he was given music lessons by his father, who was a violinist at St Mark's Basilica in Venice

1692 he began training for a career as a priest

1703 he was ordained as a priest and subsequently appointed composer in residence at the Ospedale della Pietà; his first compositions were published, rapidly establishing his reputation throughout Europe

1717 Director of chamber music in Mantua

from 1729 numerous concert tours across Europe

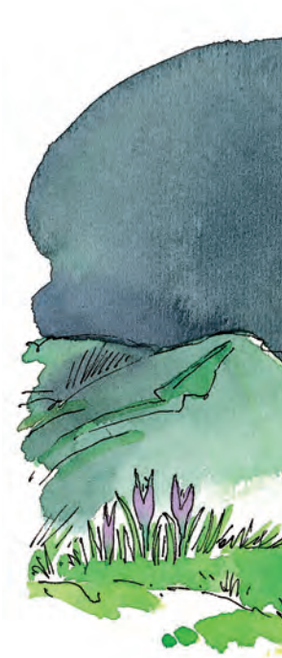
1740 he settled in Vienna

1741 he died in Vienna on 28 July

La primavera

Der Frühling || Spring

op. 8/1



Der Frühling ist gekommen, und freudig
begrüßen ihn die Vögel mit heiterem Gesang.
Wenn die Zephirwinde schmeicheln,
murmeln süß die Quellen.

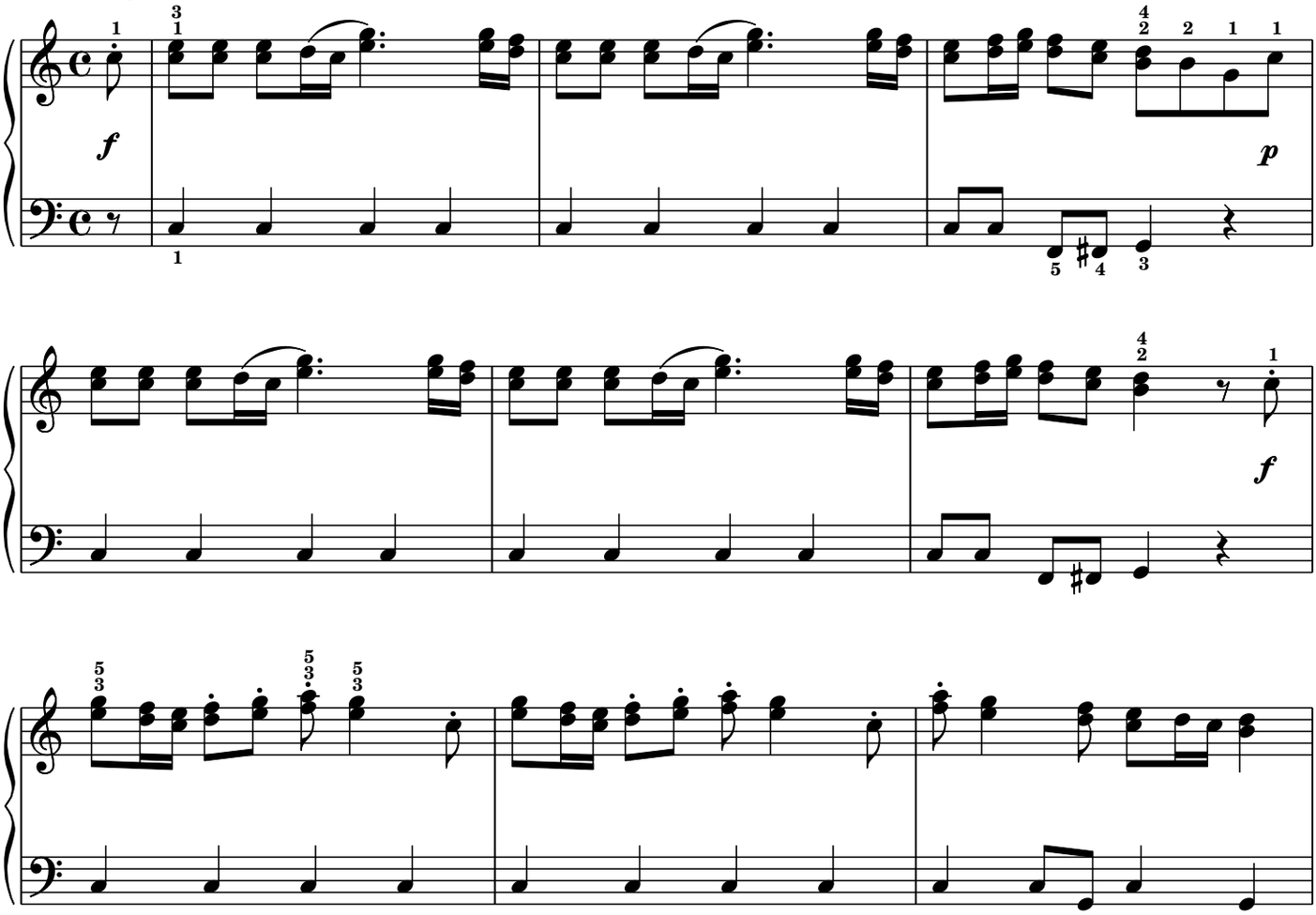
Wenn der Himmel sich in schwarz hüllt,
Blitz und Donner erschrecken,
verstummt der Vögel Gesang
und lebt im wiedergewonnenem Licht wieder auf.

Spring has come, and joyfully
The birds greet him with cheerful song.
As Zephyr's winds blow softly,
Brooks bubble sweetly.

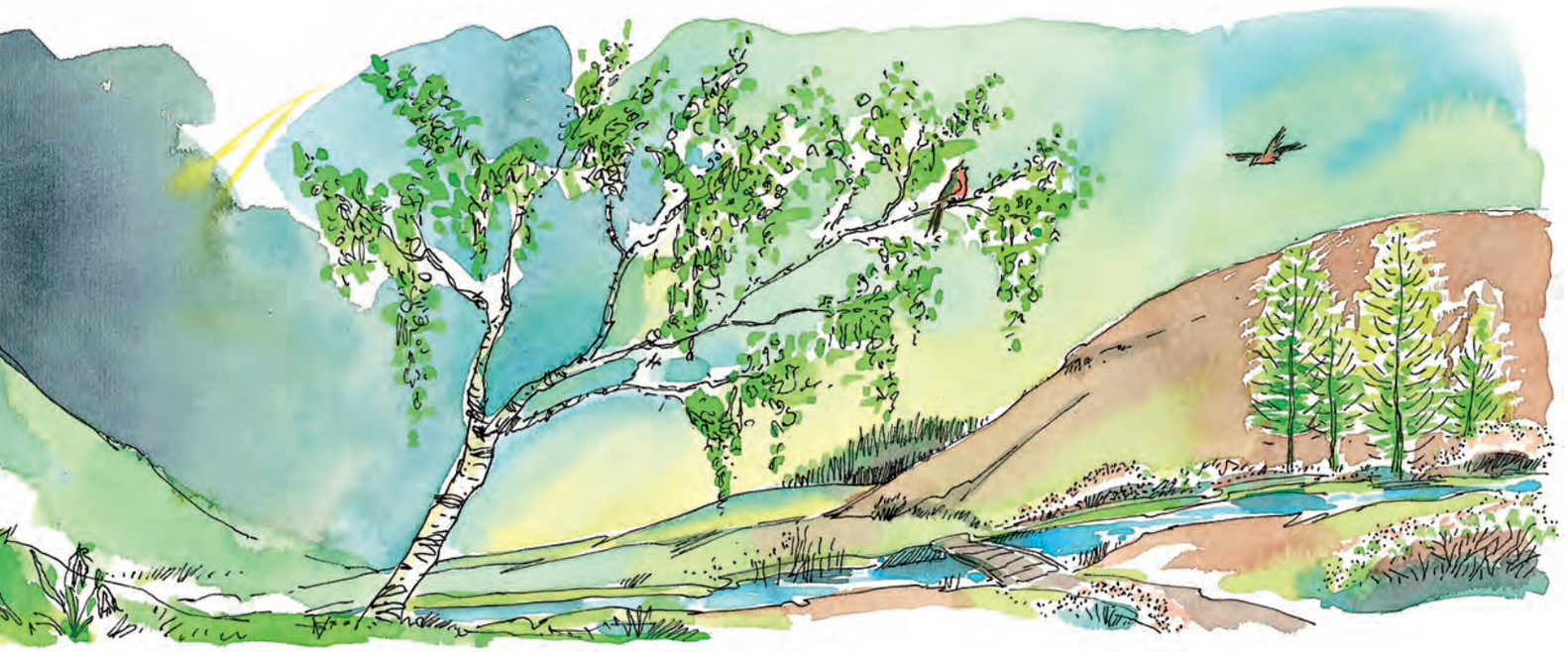
When the heavens are veiled in darkness
And thunder and lightning break forth,
The birds cease their singing
Until the light returns once more.

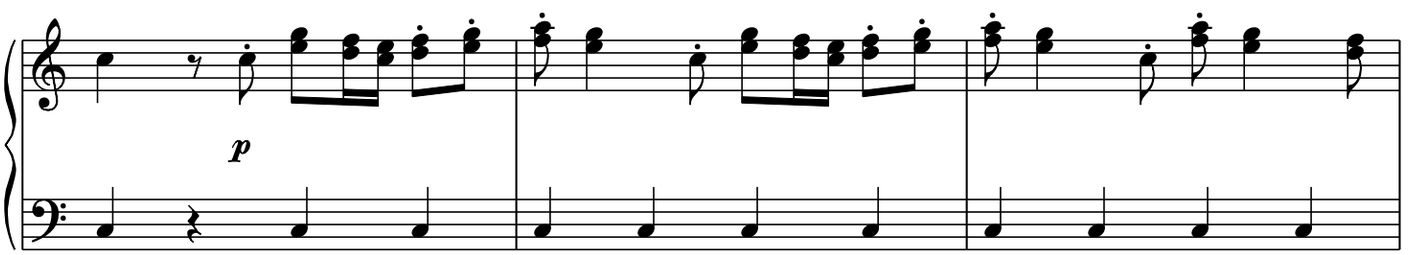
I

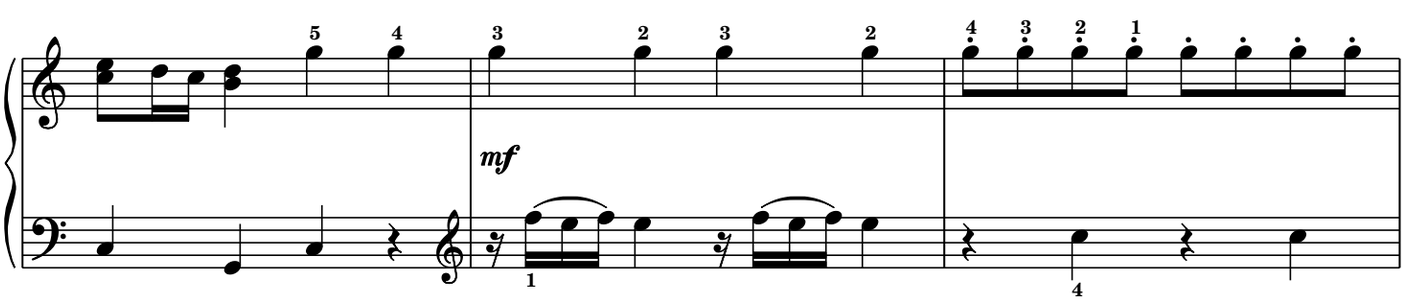
Allegro ♩ = 88

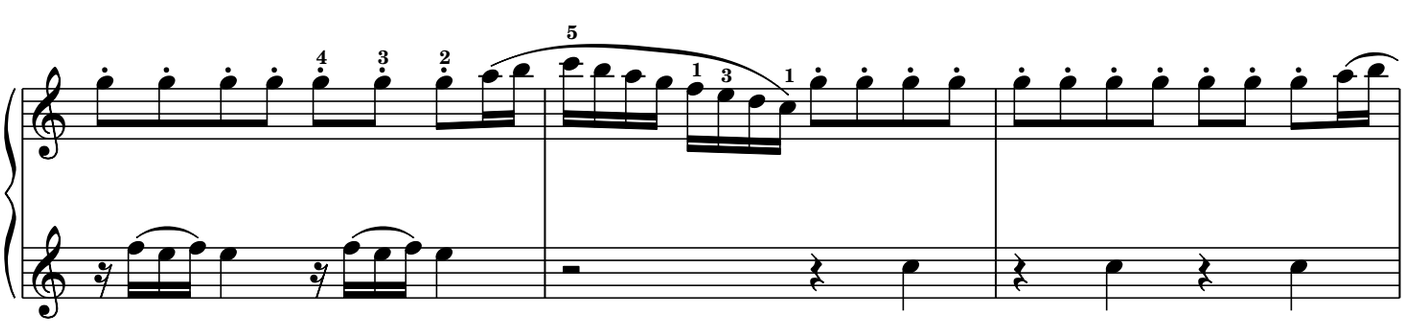


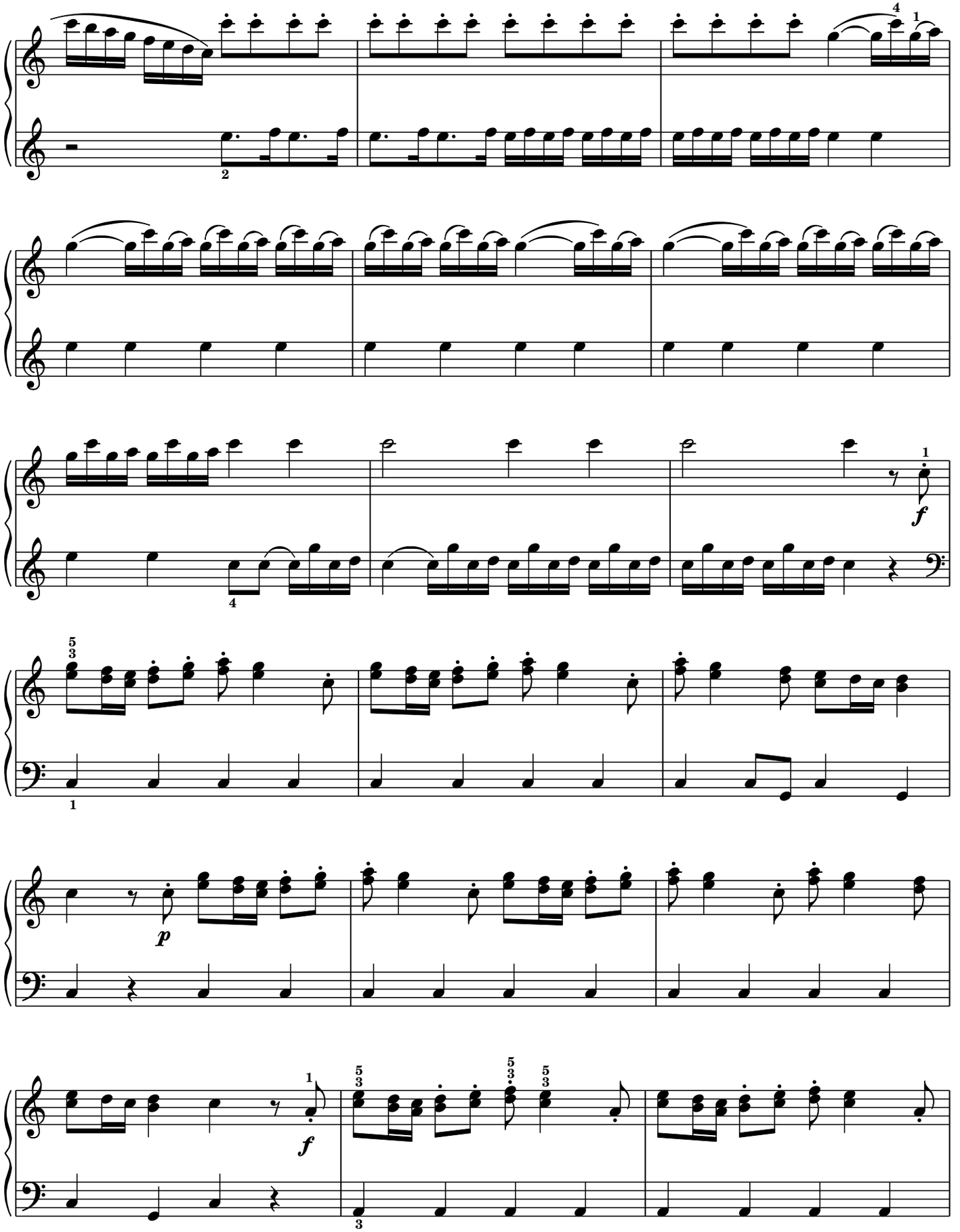
© 1999 /2022 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

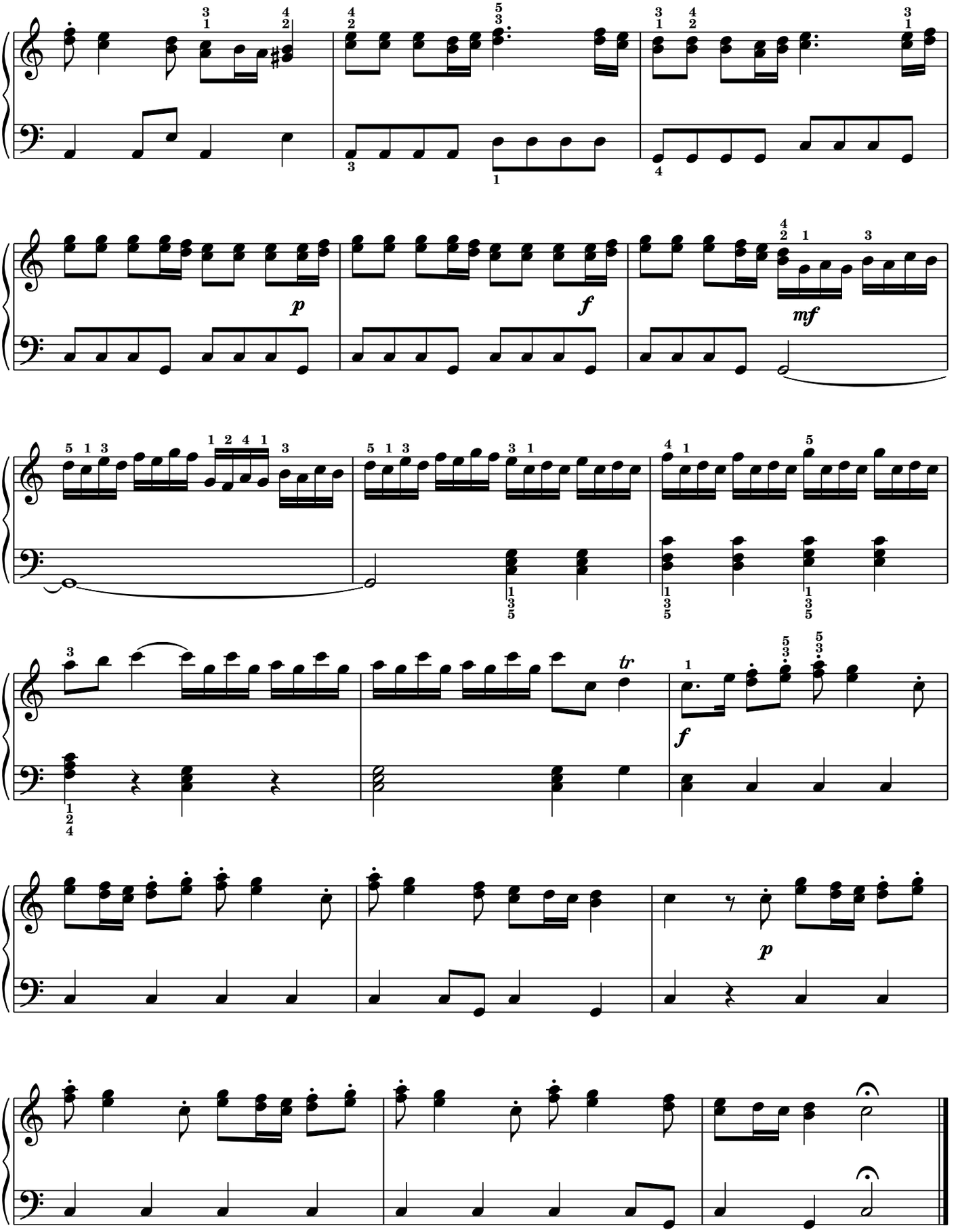



p


mf




f
p
f

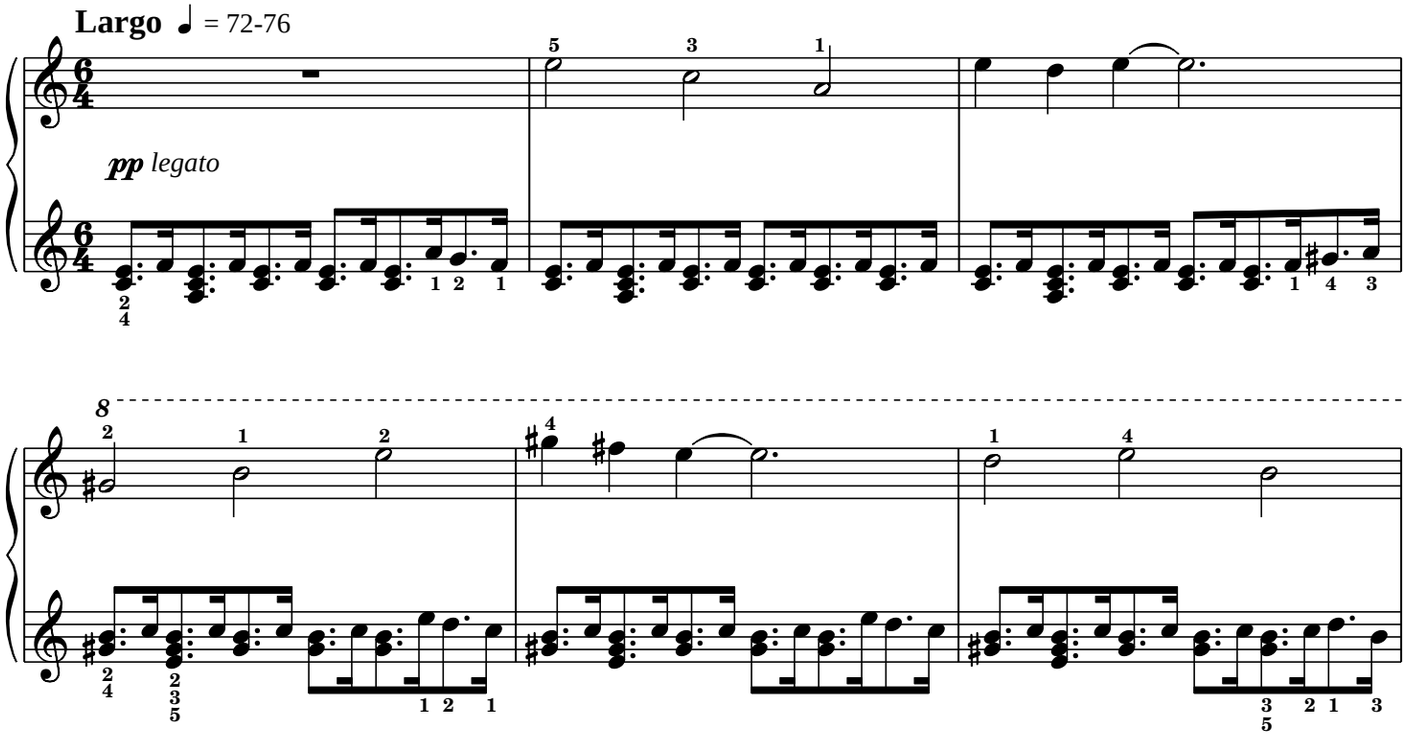

p
f
mf
tr
f
p

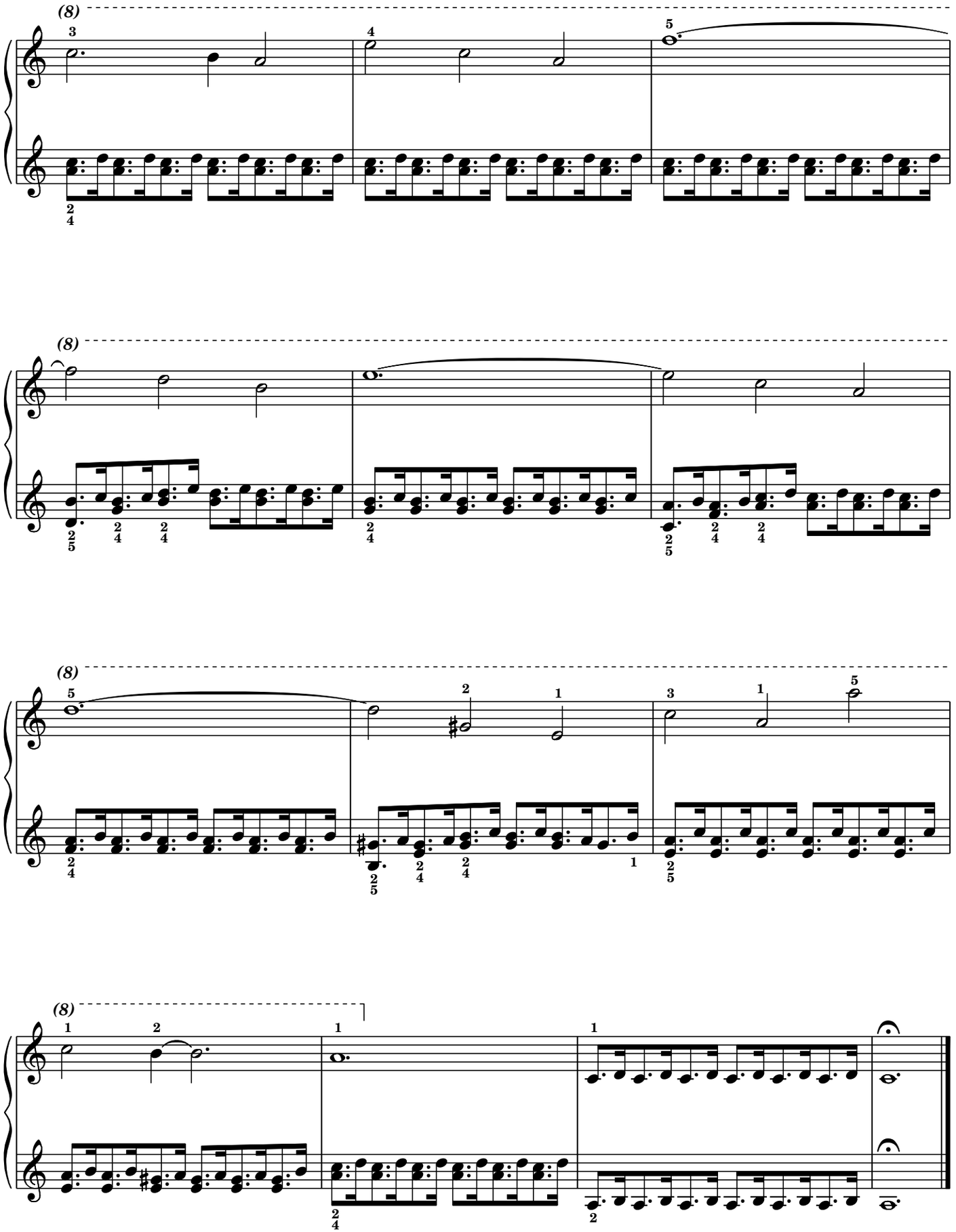
Und auf den lieblichen Blumenwiesen,
beim zarten Rauschen von Blättern und Pflanzen,
schlummert der Hirte, den treuen Hund zur Seite.

And on lovely meadows of flowers,
To the gentle rustling sound of leaves and plants,
The shepherd slumbers with his faithful dog at his side.



II




(8)
(8)
(8)
(8)